



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

14562/2022

29.11 Amt für nachhaltige Gewässernutzung - Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

Betreff:

WSG/4 - Abänderung des
Mineralwasserschutzgebietes "Bad
Alprags" in der Gemeinde PRAGS, gemäß
Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in
geltender Fassung.

Anlage Nr. 009W0001 – 32953

Oggetto:

WSG/4 – Modifica dell'area di tutela
dell'acqua minerale "Bagni di Braies
Vecchia" nel comune di BRAIES, ai sensi
della legge provinciale 18.06.2002 n. 8, e
successive modifiche.

Impianto n. 009W0001 – 32953

Mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 27/P vom 12.03.1985 wurde das Mineralwasserschutzgebiet „Bad Altprags“ für 4 Quellen ausgewiesen und der Schutzplan genehmigt.

Am 29.09.2021 ist das Gesuch um Abänderung des Mineralwasserschutzgebietes des folgenden Antragstellers eingereicht worden:

BURGER JOSEF
Hotel Magdalenahof
PATER-STEINMAIR-WEG 04
39030 ST.MAGDALENA - GSIES
Steuernummer: BRGJSF69C05L601W

Es handelt sich um eine wesentliche Variante, welche laut Gesetz den für die neuen Konzessionen vorgesehenen Bestimmungen unterliegt.

Die Abänderung des Mineralwasserschutzgebietsplans wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie des Geologen Giovanni Ronzani vom 29.09.2021 unter Anpassung an die bestehenden Katastergrenzen definiert.

Der Vorschlag des Mineralwasserschutzgebietsplans wurde für die Dauer von 15 Tagen an der digitalen Anschlagtafel der Gemeinde Prags veröffentlicht.

Im Laufe des Untersuchungsverfahrens über das eingereichte Ansuchen wurden keine Einsprüche erhoben.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

- Kgl. Dekret vom 14.08.1920, Nr. 1285 – Verordnung für Ableitungen und Nutzung der öffentlichen Gewässer;
- Kgl. Dekret (V.T.) vom 11.12.1933, Nr. 1775 – Einheitstext der öffentlichen Gewässer;
- Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8 – Bestimmungen über die Gewässer;
- Landesgesetz vom 30.09.2005, Nr. 7 – Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer;
- D.P.R. vom 22.06.2017 – Durchführungsbestimmungen des Gesamtplanes für die Nutzung der öffentlichen Gewässer der Autonomen Provinz Bozen;

Con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 27/P del 12.03.1985 è stata istituita l'area di tutela dell'acqua minerale "Bagni di Braies Vecchia" per 4 sorgenti e approvato il piano di tutela.

In data 29.09.2021 è stata presentata domanda di modifica dell'area di tutela dell'acqua minerale dal seguente richiedente:

BURGER JOSEF
Hotel Magdalenahof
VIA PATER STEINMAIR 04
39030 S. MADDALENA - VALLE DI CASIES
Codice fiscale: BRGJSF69C05L601W

Trattasi di variante sostanziale per la quale si applicano ai sensi di legge tutte le disposizioni riguardanti le nuove concessioni.

La modifica del Piano di tutela dell'acqua minerale è stata definita in base allo studio idrogeologico del geologo Giovanni Ronzani del 29.09.2021 adeguando i limiti ai confini catastali esistenti.

La proposta del Piano di tutela dell'acqua potabile è stata affissa all'Albo Pretorio digitale del Comune di Braies per una durata di 15 giorni.

Nel corso dell'istruttoria sulla domanda presentata non sono state presentate opposizioni.

Si prende atto delle seguenti norme giuridiche:

- Regio Decreto 14.08.1920, n. 1285 – Regolamento per le derivazioni e utilizzazioni di acque pubbliche;
- Regio Decreto (T.U.) 11.12.1933, n. 1775 – Testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e impianti elettrici;
- Legge provinciale 18.06.2002, n. 8 – Disposizioni sulle acque;
- Legge provinciale 30.09.2005, n. 7 – Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche;
- D.P.R. 22.06.2017 – Norme di attuazione del Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche della Provincia autonoma di Bolzano;

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat, der dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung vorsteht, folgendes

DEKRET

Art. 1 - Mineralwasserschutzgebiet

Die Quellen „Bad Alprags“ in der Gemeinde PRAGS sind im Sinne des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8, unter Schutz gestellt. Die Abänderung des Mineralwasserschutzgebietes „Bad Alprags“ in der Gemeinde PRAGS zum Schutz dieser Quelle und der Mineralwasserschutzgebietsplan sind im Sinne des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 genehmigt.

Änderungen der Wassernutzungsanlage müssen gemäß Art. 8 des LG. vom 30/09/2005 Nr. 7 in geltender Fassung vorher vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung ermächtigt bzw. dem Amt mitgeteilt werden.

Art. 2 - Verschiedenes

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da:
Astrid Sapelza

DER LANDESRAT

Giuliano Vettorato

Ciò premesso, l'Assessore provinciale preposto all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche

DECRETA

Art. 1 - Area di tutela acqua minerale

Le sorgenti „Bagni di Braies Vecchia“ nel comune di BRAIES, sono sottoposte a vincolo di tutela ai sensi della L.P. del 18.06.2002, n. 8.

È approvata ai sensi della L.P. 18.06.2002, n. 8, la modifica dell'area di tutela dell'acqua minerale „Bagni di Braies Vecchia“ nel comune di BRAIES a protezione di esse ed il relativo piano di tutela dell'acqua potabile.

Modifiche all'impianto idrico devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche risp. comunicate all'Ufficio stesso secondo l'art. 8 della L.P. del 30/09/2005 n. 7 e successive modifiche.

Art. 2 - Varie

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provinciale.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

L'ASSESSORE



WSG/4

**MINERALWASSERSCHUTZGEBIET
„BAD ALTPRAGS“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA MINERALE
„BAGNI DI BRAIES VECCHIA“**

GEMEINDE:

Prags

COMUNE:

Braies

Mineralwasserbezugsquelle

Nr.18

Bad Altprags (Q1, Q2, Q3, Q4)

Fonte d'acqua minerale

n.18

Bagni di Braies Vecchia (Q1, Q2, Q3, Q4)

Mineralwasserschutzplan - Abänderung Piano di tutela acque minerali - modifica

Genehmigt mit Dekret des Landesrates,
der dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung
vorsteht

Approvato con Decreto dell'Assessore preposto
all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche

Dekret

Nr.

14562/2022

Decreto

N.



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 27/P vom 12.03.1985 wurde das Mineralwasserschutzgebiet „Bad Alprags“ für 4 Quellen ausgewiesen und der Schutzplan genehmigt.

Am 29.09.2021 wurde von Herrn Josef Burger der Antrag für die Abänderung des Mineralwasserschutzgebietes WSG/4 „Bad Alprags“ eingereicht. Herr Burger beabsichtigt den Neubau des Hotels „Bad Alprags“ und die Erlangung der Wasserkonzession für die Quellen. Die Abänderung wird mit der hydrogeologischen Studie des Geologen Giovanni Ronzani vom 29.09.2021 begründet, die auf neuen Untersuchungen der betreffenden Quellen beruht.

Die Quelle Q1 auf Gp. 2441 KG. Prags wurde unter der Nr. 18 in das „Verzeichnis der Südtiroler Mineral- und Thermalwässer sowie der Quell- und Grundwasservorkommen mit besonderen chemischen Merkmalen“ aufgenommen (Beschluss der Landesregierung vom 31.07. 2018, Nr. 752). Die chemischen Analysen ergeben ähnliche Chemismen für alle vier Quellen, deshalb ist davon auszugehen, dass die Quellen aus demselben Aquifer gespeist werden.

Die Mineralwasservorkommen im Gebiet der Provinz Bozen gehören laut Art. 13 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7 in geltender Fassung zum unverfügbaren Vermögen der Autonomen Provinz Bozen. Laut desselben Art. 13, Absatz 8, werden sie gemäß den Bestimmungen laut II. Titel II. Kapitel des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, unter Schutz gestellt.

Daher wird hiermit, im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“, und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung das Mineralwasserschutzgebiet zum Schutz der folgenden Quellen abgeändert:

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 27/P del 12.03.1985 è stata istituita l'area di tutela dell'acqua minerale "Bagni di Braies Vecchia" per 4 sorgenti e approvato il piano di tutela.

In data 29.09.2021 è stata presentata la domanda di modifica dell'area di tutela dell'acqua minerale WSG/4 "Bagni di Braies Vecchia". Il signor Burger è intenzionato di ricostruire l'albergo "Bagni di Braies Vecchia" e di ottenere la concessione d'acqua per le sorgenti. La modifica viene motivata con studio idrogeologico del geologo Giovanni Ronzani del 29.09.2021, che si basa su indagini recenti sulle sorgenti in oggetto.

La sorgente Q1 sulla pf. 2441 C.C. Braies è stata inserita con il n. 18 nell'"elenco delle acque minerali e termali nonché delle sorgenti e delle acque sotterranee con caratteristiche chimiche particolari in Alto Adige" (Deliberazione della Giunta Provinciale del 31/07/2018, n. 752). Dalle analisi chimiche risultano chimismi simili per le quattro sorgenti, perciò si presume che le sorgenti vengono alimentate dallo stesso acquifero.

Ai sensi dell'articolo n. 13 della Legge Provinciale del 30 settembre 2005, n. 7 e successive modifiche, le acque minerali esistenti nel territorio della provincia di Bolzano fanno parte del patrimonio indisponibile della Provincia Autonoma di Bolzano. Secondo lo stesso art. 13, comma 8, le acque minerali sono poste sotto tutela ai sensi delle disposizioni del titolo II, capo II, della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e successive modifiche.

Perciò viene modificata l'area di tutela dell'acqua minerale per le seguenti sorgenti, ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione:



Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. Anlage Cod. impianto	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m ü.d.M. Quota m s.l.m.	Gp./ Bp. - /KG p.f. / p.ed. - C.C.
Quelle Sorgente	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia Q1	009M0002	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia	1400	Gp./p.f. 2441 PRAGS - BRAIES
Quelle Sorgente	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia Q2	009M0002	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia	1420	Gp./p.f. 2441 PRAGS - BRAIES
Quelle Sorgente	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia Q3	009M0002	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia	1390	Gp./p.f. 2441 PRAGS - BRAIES
Quelle Sorgente	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia Q4	009M0002	Bad Altprags Bagni di Braies Vecchia	1380	Bp./p.ed. 193/1 PRAGS - BRAIES

Zum wirksamen Schutz der Quellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle sorgenti l'area di tutela dell'acqua viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinde/Comune	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quellen Bad Altprags Zona I sorgenti Bagni di Braies Vecchia	PRAGS - BRAIES	0,2276
Zone/Zona II	Zone II Bad Altprags Zona II Bagni di Braies Vecchia	PRAGS - BRAIES	15,0697
Insgesamt/Totale			15,2973

* gemäß Buchstabe a), Absatz 2, Artikel 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich

Zone II = engere Schutzzone

Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lettera a), comma 2, articolo 15

Zona I = zona di captazione

Zona II = zona di rispetto ristretta

Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung des Wasserschutzgebietes und seiner Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 - Lageplan mit Abgrenzung der Mineralwasserschutzzonen

Karte - 2 - Orthophoto mit Abgrenzung der Mineralwasserschutzzonen

Karte - 3 - Katastermappe mit Abgrenzung der Mineralwasserschutzzonen

La delimitazione esatta dell'area di tutela dell'acqua e le sue suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 - Planimetria con delimitazione delle zone di tutela dell'acqua minerale

Tavola - 2 - Ortofoto con delimitazione delle zone di tutela dell'acqua minerale

Tavola - 3 - Planimetria catastale con delimitazione delle zone di tutela dell'acqua minerale

Die Abänderung des Mineralwasserschutzgebietsplans wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie des Geologen Giovanni Ronzani vom 29.09.2021 unter Anpassung an die bestehenden Katastergrenzen definiert.

La modifica del Piano di tutela dell'acqua minerale è stato definito in base allo studio idrogeologico del geologo Giovanni Ronzani del 29.09.2021 adeguando i limiti ai confini catastali esistenti.

Art. 2

Zone I

Art. 2

Zona I



Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Die Zonen I sind in Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert.

Nach Fertigstellung der Fassungsanlagen können die daraus resultierenden Erkenntnisse zu einer Anpassung der Ausdehnung der Zone I führen. Diese Anpassung erfolgt von Amts wegen auf Grundlage des entsprechenden Berichts der geologischen Bauleitung.

Folgende Zonen I werden errichtet:

Bezeichnung Zone Denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle Fonte idrica tutelata	Gp. / Bp. - K.G. P.f. / p.ed. - C.C.	Gemeinde Comune	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quellen Bad Altpargs Zona I sorgenti Bagni di Braies Vecchia	Quellen Bad Altpargs Sorgenti Bagni di Braies Vecchia Q1, Q2, Q3, Q4	Gp. / p.f. 2441 Bp./p.ed. 193/1 Bp./p.ed. 193/3 PRAGS - BRAIES	PRAGS BRAIES	2.276
Insgesamt / Totale				2.276

2.2

Folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind gemäß Artikel 15 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung und Anhang A des DLH vom 24. Juli 2006, Nr. 35, in geltender Fassung, festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Mineral- oder Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.

Delimitazione e vincoli

2.1

Le zone I sono definite ai sensi dell' articolo 15, comma 2, lettera a) della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.

A costruzione dell'opera di presa terminata le informazioni da essa risultanti possono portare a un adeguamento dell'estensione della zona I. Tale adeguamento avviene d'ufficio in base alla rispettiva relazione della direzione lavori geologica.

Vengono istituite le seguenti zone I:

2.2

I seguenti specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono fissati ai sensi dell'articolo 15, comma 3 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, e dell'allegato A del d.p.p. 24 luglio 2006, n. 35, e successive modifiche:

- a) sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento minerale o idropotabile;
- b) la zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione;
- c) l'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a colture erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche;
- d) le radici vanno eliminate;



- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwasser-geeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten.
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für nachhaltige Gewässernutzung.
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen.
- k) Die Zone muss durch Hinweistafeln gekennzeichnet werden, deren Merkmale von der Landesregierung festgelegt werden.

Auf Grund der hydrogeologischen Verhältnisse sind außerdem weitere folgende Vorschriften festgelegt:

- l) *Vor der Benutzung der Quellen müssen fachgerechte Fassungen errichtet werden. Das entsprechende Projekt muss dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung zur Begutachtung vorgelegt werden.*
- m) *Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 27. September 2016, Nr. 1030, verboten.*

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

3.1

- e) l'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali;
- f) le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo;
- g) è vietato l'accesso ai non addetti,
- h) è vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci;
- i) qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche;
- j) nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni;
- k) la zona va individuata da appositi cartelli, le cui caratteristiche sono definite dalla Giunta provinciale;

In base alle condizioni idrogeologiche sono stabilite inoltre le seguenti prescrizioni:

- l) *prima dell'utilizzo delle sorgenti devono essere realizzate nuove captazioni a regola d'arte. Il relativo progetto deve essere sottoposto al parere dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche.*
- m) *L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 27 settembre 2016, n. 1030.*

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

3.1



Die Zonen II sind in Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert.

Folgende Zone II wird errichtet:

Bezeichnung Zone Denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle Fonte idrica tutelata	Gemeinde Comune	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Bad Altprags Zona II Bagni di Braies Vecchia	Quellen Bad Altprags Sorgenti Bagni di Braies Vecchia Q1, Q2, Q3, Q4	PRAGS - BRAIES	150.697
Insgesamt/Totale			150.697

3.2

Folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind gemäß Artikel 15 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung und Anhang B des DLH vom 24. Juli 2006, Nr. 35, in geltender Fassung, festgelegt:

a) Bauten und Grabarbeiten

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Mineralwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Wasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Wasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

1. Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Wasserschutzes bewirken.
- 1/bis. Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.
2. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der in diesem Schutzplan festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.

Le zone II sono definite ai sensi dell' articolo 15, comma 2, lettera b) della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.

Viene istituita la seguente zone II:

3.2

I seguenti specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono fissati ai sensi dell'articolo 15, comma 3 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, e dell' allegato B del d.p.p. 24 luglio 2006, n. 35, e successive modifiche:

a) Costruzioni e lavori di scavo

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua minerale, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi. Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

1. non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua;
- 1/bis. restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II;
2. è vietato istituire nuovi insediamenti;
3. la costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nel presente piano di tutela;



4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 1,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
5. Die Errichtung von neuen örtlichen und überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Wald- und Almerschließungswege können genehmigt werden, wenn durch ein positives projektspezifisches, hydrogeologisches Gutachten der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht. Das Straßenwasser dieser Wege muss außerhalb der Zone II geleitet werden. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Verboten sind Einleitungen – auch geklärter Abwässer – in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Gebäude müssen das Abwasser mit geeigneten Sicherheitssystemen zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Abwasserleitungen und Hauptsammler sind verboten.
5. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
6. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen und die Zwischenlagerung von Müll.
7. Verboten ist die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die

4. la profondità massima di scavo realizzabile è 1,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione;
5. è vietata la costruzione di nuovi impianti per la viabilità urbana ed interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo;
6. allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati se viene comprovato con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto, che la loro costruzione e l'esercizio non comportano inquinamenti delle fonti idropotabili. Le acque stradali di questi allacciamenti devono essere smaltite all'esterno della zona II. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate;

b) Sostanze inquinanti

1. sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali;
2. sono vietate le fosse assorbenti;
3. edifici infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II con adeguati sistemi di sicurezza;
4. sono vietati nuove condotte di fognatura e collettori principali;
5. sono vietati cimiteri e l'interramento di cadaveri animali;
6. sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti e lo stoccaggio temporaneo di rifiuti;
7. è vietata la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di



wasserverunreinigende Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder lagern.

8. Der Transport von verunreinigenden Stoffen ist verboten.
9. Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 9. Februar 2021, Nr. 102, („Bestimmungen über die Sanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Standorten“) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Standorte mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünfläche, Wohngebiet) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 27. September 2016, Nr. 1030, verboten.

c) Sportanlagen

1. Die Errichtung von neuen Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für nachhaltige Gewässernutzung genehmigt werden.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.
2. Die ortsübliche Beweidung ist gestattet. Intensive Beweidung ist verboten.
3. Wenn sich Wasserverunreinigungen der Quellen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für nachhaltige Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.
4. Viehtränken sind verboten.
5. In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Mist, Jauche, Gülle,

carburante, che producono, trasformano o depositano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge;

8. è vietato il trasporto di sostanze inquinanti;
9. in caso di contaminazioni del suolo ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 9 febbraio 2021, n. 102, („Disposizioni relative alla bonifica e al ripristino ambientale dei siti inquinati“) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde pubblico, privato e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 27 settembre 2016, n. 1030.

c) Impianti sportivi

1. la costruzione di nuovi impianti sportivi, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche;

d) Agricoltura e foreste

1. sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi;
2. il pascolo abitualmente praticato è ammesso. Il pascolo intensivo è vietato;
3. se si verificano contaminazioni dell'acqua delle sorgenti riconducibili in modo univoco al pascolo, l'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo;
4. abbeveratoi sono vietati;
5. è vietato lo spargimento di letame, liquami e colaticcio di origine zootecnica,



Klärschlamm und Asche verboten.

di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II;

6. Gärfuttermieten sind verboten.
7. Zulässige Düngemittel dürfen nur in notwendigen, mit dem Quellwasserschutz vereinbaren Mengen verwendet werden. Die Mengen sind auf der Grundlage von umfassenden Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Mineral- oder Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
8. Wenn sich Quellwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für nachhaltige Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.
9. Die Vorschriften für die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln laut DLH vom 24. Juli 2006, Nr. 35 in geltender Fassung, müssen eingehalten werden.
10. Wildfütterungsstellen sind verboten.
11. Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben. Aufforstungen sind gestattet.
12. Damit der Schutz der Quellen erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
13. Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

6. sono vietati cumuli di maturazione del foraggio;
7. concimi ammessi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, compatibili con la tutela dell'acqua delle sorgenti. La quantità deve essere determinata in base ad ampie analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto minerale o potabile;
8. se si verificano contaminazioni dell'acqua delle sorgenti attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti;
9. devono essere rispettate le direttive per l'utilizzo di fitofarmaci secondo il d.p.p. 24 luglio 2006, n. 35 e successive modifiche;
10. sono vietate le mangiatoie per la selvaggina;
11. vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali, il rimboschimento è ammesso;
12. affinché le sorgenti rimangano protette, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminazione nel caso di infestazione di erbacce;
13. i prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo.

e) Sonstiges

1. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.
2. Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung,

e) Altro

1. sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera;
2. sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile



untersagt.

3. Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Quellen beeinträchtigen.
4. Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
5. Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffer 4) erreichen.
6. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.
7. Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
8. Sprengungen sind verboten.

Art. 4

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften (Artikel 5 des DLH 35/2006)

Dem Betreiber der Mineral- oder Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.

Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 5

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Artikel 56 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung durch das Amt für nachhaltige Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des

pubblico;

3. le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono le sorgenti;
4. è vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali;
5. gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'articolo 3, comma 2, lettera a), punto 4);
6. in caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice;
7. sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi;
8. è vietato fare esplodere mine.

Art. 4

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela (articolo 5 della d.d.p. 35/2006)

Al gestore dell'acquedotto minerale o potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.

Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 5

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'articolo 56 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, dall'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei comuni interessati e dalle aziende sanitarie territorialmente



Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Mineral- und Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für nachhaltige Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

Art. 6

Hinweisschilder

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 7

Verwaltungsstrafen

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Absatz 3 des Artikels 57bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung.

interessate, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto minerale o potabile, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

Art. 6

Segnaletica

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 7

Sanzioni amministrative

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al comma 3 dell'art. 57bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SENONER THOMAS	24/08/2022
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RUFFINI FLAVIO	25/08/2022
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	LAMPIS ANTONIO	29/08/2022
Der Landesrat L'Assessore	VETTORATO GIULIANO	30/08/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 18 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Thomas Senoner
codice fiscale: TINIT-SNNTMS68M12F132E
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 11979881
data scadenza certificato: 05/08/2025 00.00.00

nome e cognome: Antonio Lampis
codice fiscale: TINIT-LMPNTN64A23B354G
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 20013156
data scadenza certificato: 17/09/2023 00.00.00

Am 30/08/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 18
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini
codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 22870550
data scadenza certificato: 24/06/2024 00.00.00

nome e cognome: Giuliano Vettorato
codice fiscale: TINIT-VTTGLN73M18A952Z
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 23757097
data scadenza certificato: 05/02/2025 00.00.00

Copia prodotta in data 30/08/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/08/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma